

Εκ νέου

Μια νέα γενιά
Ελλήνων καλλιτεχνών

Afresh

A New Generation
of Greek Artists

ΕΜΣΤ

Παναγιώτης Βορριάς Panagiotis Vorrias

GR

Ηχοτοπίο Φυτειά, 2010-2011

Το έργο *Ηχοτοπίο Φυτειά* κάνει λόγο για την έννοια της αντίστασης, σαν ένα κοινωνικό παιχνίδι. Αφορά στη δράση των ανθρώπων μιας μικρής γειτονιάς, μιας μικρής συλλογικότητας. Πρόκειται για τις σαΐτες, όπως ονομάζονται, χειροτεχνικές κατασκευές με χαρτόνι και μπαρούτι, τις οποίες άναβαν τη νύχτα κρατώντας τες στα χέρια όλοι μαζί, πλησιάζοντας σταδιακά ο ένας τον άλλο στους δρόμους της συνοικίας, δημιουργώντας ένα σύμπλεγμα φλόγας, καπνού και πάνω από όλα εκκωφαντικού θορύβου. Λέγεται πως οι σαΐτες κατασκευάστηκαν τα πολύ παλιά χρόνια για να τρομάξουν με εκκωφαντικό ηχητικό αντιπερισπασμό τους ξένους κατακτητές. Σήμερα σε μία εποχή κρίσης και έντονων αναταραχών, βρήκα στη συνθήκη αυτής της δράσης μια αμυντική και συλλογική πρακτική αυτοοργάνωσης που αδυνατεί να στραφεί στοχευμένα ενάντια στον άλλο. Η πρακτική της περιορίζεται σε λίγο θόρυβο, σε λίγη φλόγα, σε λίγο καπνό, όχι με άμεσο τρόπο σε σχέση με την εξουσία, αλλά σε σχέση με τους φόβους, τη λήθη, το θυμό, τις επιθυμίες, τα συναισθήματα και τα όνειρα. Θέλησα να αφηγηθώ μία δράση που «τοποθετεί» τους ανθρώπους που την πράττουν έξω από το συνηθισμένο χωροχρόνο, κάτι που ίσως μόνο το παιχνίδι μπορεί να πετύχει.

EN

Soundscape Fitia, 2010-2011

The project *Soundscape Fitia* tackles the concept of resistance, as a social game. It refers to the activity of a small group of people living in a small neighborhood. It has to do with "saïtes", as we call the handmade constructions with cardboard and gunpowder, that people lit at night holding them in their hands. They gradually approached one other in the streets of the neighborhood creating an ensemble of flames, smoke and most of all deafening sound. It is said that "saïtes" were made in the old days to create a deafening sound diversion and scare off foreign invaders. Today, in times of crisis and intense unrest, I found in the essence of this action a defensive and collective practice of self-organization which is unable to turn against somebody else as a target. Its practices are limited at a little noise, flame, smoke not directly in terms of authority but in terms of fears, oblivion, anger, desires, feelings and dreams. I wanted to narrate an action which "locates" people who perform it outside the usual space and time, something that probably only a game can achieve.



-
1. Άνοιξη εγκατάστασης / Installation view
 2. Λετομέρεια εγκατάστασης / Installation detail